

¿cachái?

¡bacán!

Diccionario Español - Chileno

Conoce algunas palabras que
te ayudarán para trabajar en





Achacarse: Entristecerse, desanimarse.

Achoclonarse: Se refiere a un grupo de personas u objetos que se juntan o amontonan.

Achuntar: Acertar, dar en el blanco.

Al apa: Montarse sobre los hombros de otra persona. En el norte, "a tota". En el sur, "a chique" o "al acha".

Alicate caimán: Hombre solo.

Al lote: Cuando algo se realiza de manera desordenada o desorganizada.

Al tiro: Para decir que se hará algo de inmediato.

Al toque: Hacer algo de inmediato.

Alargador: En países vecinos se le llama "extensión".

Ampolleta: Es lo mismo que decir "bombilla".

Andar a pata: Recorrer una distancia caminando y no en automóvil.



A

Andar pato: No tener dinero.

Apañar: Acompañar a un amigo, física o psicológicamente.

Apestar: Enojarse, disgustarse, aburrirse.

Aperrar: Ser valiente, insistir a pesar de las dificultades.

Apitutado: Alguien que tiene buenos contactos dentro de su lugar de trabajo y se beneficia al conseguir cosas gracias a esto.

Apretado: Ser egoísta, tacaño, avaro.

Arrugar: Echar pie atrás, arrepentirse, desistir.

Atado: Cuando surge un problema.

Avispado: Audaz, ágil, inteligente.

B

Bacán: Cuando algo es bueno/increíble.

Barsa: Persona que no muestra vergüenza al realizar acciones o solicitar algo.

Bolsa plástica: Chuspa.



B

Buena leche: Persona buena, honesta, transparente, con buenas intenciones.

Bronca: Rabia, disgusto, enojo.

Buche: Estómago.

C

Cabra/o: Niña/o.

Cabritas: Palomitas de maíz.

Cachái: Quiere hacer referencia a si se entendió el mensaje.

Cachar: Mirar, ver algo, entender, captar.

Cachureos: Cosas variadas que se guardan, pero que tienen poca utilidad.

Cahuín: Mentira, enredo, invento que engaña y confunde.

Calato: Desnudo.

Caleta: Hacer referencia cuando algo es de gran cantidad.

Carrete: Fiesta.





C

Colarse: Entrar sin permiso.

Condoro: Error, desacierto, deslíz.

Copete: Bebida alcohólica.

Corchetera: Herramienta utilizada para juntar o abrochar algo. También se conoce como "engrapadora".

Corta cartón – Cartonero: Exacto.

Curao: Persona bajo los efectos del alcohol.

Cuestión: Para referirse a una cosa cualquiera de forma informal.

CH

Choro: Envalentonado. También es choro algo que tiene gracia.

Chorearse: Enojarse, entrar en rabia.

D

Dar jugo: Perder el tiempo, no ser productivo; decir incoherencias.

Diablo sacaclavo: Pata de cabra.



E

Echar la foca: Increpar o retar a alguien, generalmente levantando la voz o de manera poco amable.

Echarse la yegua: Estado de relajó, generalmente se da posterior al almuerzo.

Embarrarla: Arruinar algo o una situación.

Empaquetado: Utilizar ropa muy formal.

Ene: Mucho, bastante, gran cantidad.

Enrollado: Muy involucrado, muy sensible, muy reflexivo. Enredado.

Está la escoba: Cuando existe un problema y tiene a un grupo de personas involucradas.

Estirar la pata: Morir.

Estufa: En Chile se usa para referirse a un artefacto que tempera el ambiente, en otros países lo llaman "calefactor".

F

Filete: Decir que algo está filete es expresarlo de forma genial o grandioso.





F

Filo: Cuando algo no tiene importancia.

Fome: Hace referencia a algo aburrido.

Fonda: Lugar o fiesta en donde se celebran las Fiestas Patrias.

Fondear: Esconder un objeto.

Fresco: Atrevido.

G

Gallo/a: Se usa para designar a una persona joven.

Gancho: Amigo, vecino (utilizado en el campo).

Ganso/a: Tonto/a, ingenuo/a.

Gauchada: Favor.

Gil: Tonto, leso.

Grúa horquilla: Es sinónimo de montacarga.

Guagua: Bebé.





G

Guanaco: Vehículo perteneciente a la Policía que lanza agua para frenar disturbios.

Guata: Barriga, panza.

H

Hachazo: Malestar matinal producido por el exceso de alcohol.

Hallulla: Tipo de pan.

Huaso: Campesino chileno.

Huevón / Hueón: Se utiliza para calificar a alguien de “tonto”, sin embargo, también puede significar “amigo”. Tiene múltiples derivaciones.

Huincha aisladora: Nombre que se le da a la cinta aislante.

Huincha de medir: Cinta métrica.

Inflar (a alguien): Prestar atención, tomar en cuenta.

Inflado: Algo o alguien a lo que se le ha dado o se da más valor de lo que se merece.

Irse al chanco: Excederse, sobrepasarse, abusar.



J

Jarana: Fiesta, diversión.

Jote: Insistente al acercarse románticamente a una persona.

Juguera: Es lo mismo que decir "licuadora".

Julepe: Miedo, temor.

K

Kilterrier / Quiltro: Perro sin raza determinada, producto de una mezcla poco fina. Calificativo para perro de la calle.

L

La firme: La verdad, lo real.

La dura: La verdad.

Lanza: Delincuente, ladrón, mafioso.

Lápiz: Bolígrafo o lapicero.

Lata: Aburrimiento, desmotivación.

Latero: Aburrido.

La raja: Situación o cosa muy buena.





L **Lesear:** Molestar, entretenerse, tontear.

Leseras: Tonteras, banalidades.

LJ: Nos fuimos.

Lolo/a: Muchacho/a, joven.

Luca: Billeto de mil pesos chilenos.



M **Machucado:** Golpeado, maltraído.

Malas pulgas: Estar de mal humor.

Mano de guagua: Persona egoísta o avara con el dinero.

Marraqueta: Es un tipo de pan, que según el lugar donde se encuentre puede llamarse "pan francés" o "pan batido".

Mateo: Una persona que es inteligente y aplicada en estudios, o en tareas que deba realizar.

Matute: Objetos de venta informal.

Micro: Bus del transporte público.



M

Mina: Mujer, chica, muchacha.

Mino: Hombre, muchacho, joven.

N

Nanai: Cariño, arrumaco.

Ni ahí: No me importa.

Neumáticos: Cauchos.

Ni un brillo: Frase utilizada para referirse a que una persona o cosa no tiene gracia alguna.

No estar ni ahí: Que no te interesa algo.

O

Ojo: ¡Atención!

Onda: Vibra, energía negativa o positiva.

P

Pal Gato (estar): Sentirse mal, enfermo.

Pala: Recogedor.



P

Pagar piso: Cuando una persona nueva recibe su sueldo y “paga el piso” organizando una junta social con sus compañeros de trabajo con su propio dinero.

Paracaidista: Calificativo para quien asiste a un lugar o fiesta a la que no ha sido invitado.

Pasarlo chanco: Pasarlo bien, entretenerse.

Patas negras: Amante.

Patiperro: Quien viaja mucho.

Patudo: Fresco, sinvergüenza.

Pavear: Distraerse.

Pega: Palabra utilizada para referirse al trabajo.

Peludo: Difícil, complicado. Alguien peludo, alguien viejo, maduro.

Permacel o cinta multiuso: Es conocido en países de Latinoamérica como “tirra”.

Perno expansión: Ramplu.

P

Pichanga: Partido amistoso de fútbol entre colegas, no profesional.

Piola (Sign. 1): Es una herramienta utilizada para amarrar cosas, generalmente son de material alambre de acero trenzado. También llamada "guaya" en otros países.

Piola (Sign.2): Tranquilo, inadvertido.

Piti: Persona que tiene problemas de vista y que debe utilizar lentes.

Plata: Se utiliza como sinónimo de dinero.

Pololeo: Relación amorosa, de pareja cuando no se está casado.

Previa: Reunión de amigos antes de una fiesta.

Q

Queque: Se usa para designar al trasero o las nalgas de las personas.

Quina: Equivale a \$500 pesos chilenos.

R

Rajado: Muy rápido, muy generoso, muy bueno para la fiesta.

Rasca: De mala calidad, ordinario, vulgar.



R

Refrigerador: Sinónimo de nevera.

Rico: Agradable, entretenido, delicioso.

S

Sacar la vuelta: Se hace uso de esta frase cuando una persona evita realizar sus labores.

Sacar pica: Provocar celos o envidia a alguien.

Seco (alguien): Que tiene talento, que es exitoso en un área.

Socio: Amigo, compadre.

Soquete eléctrico: Conocido también como "estarte".

T

Taco: Tráfico lento, embotellamiento.

Talla: Chiste, broma.

Tarro de pintura: Es lo mismo que decir "bote o pote de pintura".

Tarugo: También conocido por extranjeros como "chazos".



Tata: Se utiliza para referirse a los abuelos o personas de mayor edad.

Tener mala pata: Cuando una persona tiene mala suerte.

Timbre: Sello.

Tiqui taca: Para decir que algo está funcionando bien o que todo está ok.

Tirar a la chuña: Tirar algo al aire y que cada quien recoja lo que pueda.

Tirar la talla: Decir chistes o hacer bromas.

Tocar el violín: Acompañar a una pareja.

Tomar once: Es la hora del té o merienda

Tornillo: En otros países es sinónimo de "pernos".

Transpaleta: En Chile se denomina de esta manera a una herramienta de carga, en países vecinos le llaman "zorra".

Trapero: Coleto.

Tuto (hacer): Dormir. Tener tuto, tener sueño.



Último: Lo peor, malo, pésimo.

Vaca (hacer una): Colecta de dinero para comprar algo en conjunto.

Vamos a colación: Cuando se quiere decir "Vamos a comer o almorzar".

Virarse: Irse, retirarse de un lugar.

Yapa: Cuando te dan algo extra, generalmente se utiliza si te dan más comida.

Yunta: Mejor amigo, compañero, compadre.

Zombi (andar como): Dormido, con sueño, medio inconsciente.

